

## Esta edición está dedicada a:

- Mes de la Apreciación del Jazz (JAM) ..... p.2
- Día de la Tierra – 22 de abril ..... p.3
- La Pascua en EE.UU ..... p.15
- Celebraciones de otras fechas importantes ..... p.17



## Tema del Mes de la Apreciación del Jazz



### La alquimia del Jazz: Un amor supremo

En 2014, el Museo Nacional de la Historia Estadounidense celebrará el Mes de la Apreciación del Jazz (JAM, por sus siglas en inglés) con el tema: “A Love Supreme” (Amor supremo) para rendir tributo a John Coltrane y al 50mo aniversario de su composición “A Love Supreme”.

La música adquiere significado personal y a veces es un catalizador para la transformación. “A Love Supreme” es el himno musical de John Coltrane acerca de la transformación que la fe y la música desencadenaron en su vida.

Grabada en diciembre de 1964, “A Love Supreme” es la declaración musical de Coltrane sobre la espiritualidad y la fe en un Dios lleno de amor que lo ayudó a combatir la drogadicción y otros errores humanos. Mientras que la dependencia de las drogas y el alcohol y otros retos de la vida le robaron temporalmente la paz a Coltrane, no abatieron su genio creativo. Por el contrario, Coltrane transmutó el sufrimiento humano en un himno, componiendo una suite de cuatro partes que es legendaria en el canon del jazz por su “química única” que muchos intérpretes y oyentes admiten que puede sentirse pero no expresarse con palabras. Coltrane se sumergió en la composición, grabó el canto “A Love Supreme” y escribió las notas del disco y compuso un poema para acompañar el cuarto movimiento, “Psalm” (Salmo).

Traducción no oficial al español por el Centro de Recursos

Informativos (CRI), Oficina de Prensa y Cultura, USINT.

Fuente: Institución Smithsonian (Texto original en inglés)

[http://www.smithsonianjazz.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=11&Itemid=12](http://www.smithsonianjazz.org/index.php?option=com_content&view=article&id=11&Itemid=12)

## Descubrimiento del jazz inspira la carrera de virtuoso dominicano

En 1968, a la edad de 14 años, el pianista dominicano Michel Camilo descubrió al maestro del jazz Art Tatum en la radio y “Quise sumergirme en ello y aprender a tocar de esa forma”, dijo en una entrevista de 2004. Se hizo amigo de presentadores de radio y pidió prestados discos de jazz, y de esta forma Camilo se sumergió en el género del jazz. Fue descubierto por artistas visitantes y aficionados durante una función en la embajada de Estados Unidos. De repente, “el director de la banda se acercó a mí y me dijo: ‘Deberías estar en Estados Unidos’”. En 1979 decidió “encomendarse a Dios” y se mudó a Nueva York.

Curiosamente, fue allí donde Camilo comenzó a incorporar sonidos y ritmos de su herencia latina en sus actuaciones y composiciones.

La música latina siempre ha tenido la descarga, es decir la sesión de improvisación, y Camilo dijo que le atraía el jazz tanto por el desafío como por la libertad que supone la improvisación.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2014/02/20140227294547.html#ixzz2wKUIvt8d>



## Ciudades verdes y agua azul



Kerri-Ann Jones, secretaria de Estado adjunta para Asuntos Oceánicos, Ambientales y Científicos

El **Día de la Tierra** es un gran momento para reflexionar sobre el progreso que estamos logrando para proteger nuestro medioambiente y vivir de manera más sostenible. Como secretaria de Estado adjunta, he sido testigo directo de la diferencia que un medioambiente saludable puede hacer en comunidades y ciudades de todo el mundo.

Mientras nos enfocamos en las ciudades ecológicas durante este Día de la Tierra, es importante recordar la estrecha conexión entre nuestras ciudades y nuestros océanos. Tres cuartas partes de las ciudades más grandes del mundo se encuentran a orillas del mar y más de un tercio de la población mundial vive en áreas costeras. Al cubrir casi tres cuartos del planeta, los océanos regulan nuestro clima y nuestro tiempo, y son imprescindibles para el movimiento cíclico del agua, el carbono y los nutrientes. Más de 1.000 millones de personas, muchas pertenecientes a los países menos desarrollados, dependen del pescado como su principal fuente de proteínas.

Pero los océanos están en problemas. Muchas poblaciones de peces están disminuyendo, algunas hasta el punto de desaparecer. Los corales están muriendo en muchas regiones y forman esqueletos de arrecifes, los cuales no pueden sustentar a los peces ni proteger las líneas costeras. La escorrentía y la proliferación dañina de las algas están agotando el oxígeno de las aguas marinas. Nuestros océanos se están llenando de basura y residuos, y se están volviendo más ácidos debido al dióxido de carbono.

La buena noticia es que es mucho lo que podemos hacer para enfrentar estos desafíos. Los avances científicos, las nuevas iniciativas comunitarias y las nuevas políticas gubernamentales intentan resolver problemas grandes y pequeños. Estos esfuerzos demuestran que podemos encaminar a los océanos hacia un futuro más sostenible. No obstante, aún debemos enfrentar muchos desafíos. Estos no son desafíos aislados de una comunidad o de un país, sino desafíos que requerirán que las personas, las comunidades y las naciones trabajen en conjunto para poder hacer la diferencia. Resolver un problema que afecta a todo el planeta demandará mucho trabajo, voluntad política y la ayuda de todos ustedes. Como un paso en la dirección correcta, más adelante durante el año, el secretario de Estado, John Kerry, liderará una conferencia con líderes y expertos de todo el mundo para hacer hincapié en las amenazas que enfrentan los océanos e identificar posibles soluciones.

Los océanos y sus recursos son cruciales para el bienestar de todos. En este Día de la Tierra, les pido que entre todos trabajemos para trazar un futuro sostenible para nuestros océanos.

**10 de marzo de 2014**

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/publication/2014/03/20140310295684.html#ixzz2vxiNUdZ6>

## ¿Quién debería gobernar los océanos?

Washington (Por Charlene Porter, Redactora) — Del 24 al 26 de febrero, se reunieron alrededor de 250 expertos y pensadores, en un hotel de California con vista al océano Pacífico, para hablar de un problema que abarca todo el planeta: los océanos. El diálogo se centró en lo que la humanidad puede hacer para proteger la condición de las aguas y las poblaciones de fauna silvestre cada vez más reducidas.

Los océanos, que cubren más del 70 por ciento de la superficie del planeta, son el hábitat más grande de la Tierra y albergan casi el 50 por ciento de todas las especies. Controlan las fuerzas climáticas del planeta y son la fuente de alimentación, empleo y recursos de miles de millones de personas. Las prácticas insostenibles y destructivas son la causa del daño documentado en los océanos, pero la difícil pregunta que consideraron los asistentes a la Cumbre Mundial de los Océanos es cómo detener estas prácticas..

The Economist y la Sociedad Geográfica Nacional auspiciaron la reunión y el secretario de Estado, John Kerry, fue uno de los conferencistas principales. En un discurso que pronunció el 25 de febrero, identificó los tres problemas principales que amenazan a los océanos: pesca excesiva, contaminación por basuras, desechos y fertilizantes, y emisión de gases de efecto invernadero..

Kerry, que por mucho tiempo fue senador del estado costero de Massachusetts, no es ajeno al daño que están sufriendo los océanos y la vida marina. Durante las décadas en que ejerció en el Senado de Estados Unidos, hizo un llamado a las Naciones Unidas para que restringieran la pesca con redes de deriva. En esta práctica se instalan redes hasta de 90 kilómetros de longitud, que capturan y desechan muchas más especies de las que se venden en el mercado..

A las criaturas desechadas se les conoce como “pesca incidental”, y el problema es tan grave que ha puesto en peligro la supervivencia de algunas especies. Es difícil recopilar información en toda la inmensidad de los océanos, pero la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) calculó en 2005 que más de 7 millones de toneladas de animales marinos se desechan cada año en todo el mundo..

Luego de la insistencia de Kerry y otras personas, las Naciones Unidas establecieron en 1992 una moratoria sobre las redes de deriva de más de 2,5 kilómetros de longitud, pero no existen mecanismo de ejecución de la moratoria. Los pescadores responsables cumplen prácticas sostenibles, afirmó Kerry, pero los pescadores piratas siguen utilizando redes de deriva de gran tamaño. Cada año, las autoridades marítimas estadounidenses capturan embarcaciones que utilizan redes ilegales, pero su jurisdicción se limita a las aguas costeras de Estados Unidos.

Los asistentes a la cumbre conversaron sobre ideas para los mecanismos de aplicación de leyes oceánicas mundiales, que quizá tendrán la cobertura de la ONU, y le hicieron preguntas al secretario de Estado sobre el gobierno de los océanos. Kerry dijo que tanto él como el presidente Obama apoyan “la idea” de un mecanismo de ejecución, pero la forma de lograrlo es otra pregunta.

Según afirmó, “cuáles normas aplicaremos y cómo las aplicaremos para preservar nuestra industria pesquera, administrar nuestras costas y hacer lo necesario para reducir la contaminación y preservar estos ecosistemas” requerirá de “algún tipo de entendimiento mundial”.

Sin embargo, Kerry reconoció: “sé que las personas se resisten a la idea y la detestan”. La idea de un gobierno mundial para los océanos puede ir en contra de las preocupaciones nacionales sobre mantener la soberanía de las zonas económicas costeras designadas mediante otros acuerdos internacionales. Las muchas industrias con intereses marítimos ven con cautela las propuestas que pueden complicar sus operaciones o reducir sus utilidades..

José María Figueres, copresidente de la Comisión Oceánica Mundial, también se pronunció en favor de un nuevo régimen de gobierno oceánico. El 27 de febrero, The Economist publicó una editorial de Figueres titulada “La anarquía gobierna las olas”, en la que desacredita el gobierno inadecuado de los océanos.



Las criaturas marinas se pueden estrangular en redes de deriva para pesca. Este tipo de desechos marinos también ensucia las playas y se enreda en las hélices de las embarcaciones.

“La incoherente diversidad de gobiernos no ayuda en absoluto a evitar el abuso de las riquezas naturales y la libertad de los mares abiertos que son legado común de la humanidad”, escribió Figueres. Figueres, expresidente de Costa Rica, es reconocido por las políticas sostenibles que En la “diversidad” regulatoria que describe, participa la FAO, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático y el tratado de Derecho del Mar. Las leyes internacionales promulgadas también intentan controlar y conservar diversas reservas de peces a través de organizaciones pesqueras regionales. La Organización Marítima Internacional de las Naciones Unidas es responsable de la protección y seguridad de las embarcaciones y de prevenir que contaminen el ambiente marino.

El secretario de Estado Kerry dijo que las Naciones Unidas constituyen la estructura mundial obvia para establecer un mejor sistema de gobierno oceánico, pero se necesitará una “enorme cooperación mundial” para llegar a ese punto. También sostuvo que es necesario que se reúnan representantes de muchos grupos de interés en los océanos para buscar soluciones comunes y ejecutables.

El Departamento de Estado tratará de llevar a la comunidad internacional por este rumbo en otra conferencia sobre los océanos que se realizará en junio..

**4 de marzo de 2014**

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2014/03/20140304295374.html#ixzz2vr8ZxDTT>

## Kerry recluta asociados en búsqueda de soluciones sostenibles para los océanos

Washington (Por Charlene Porter, Redactora) — En una conferencia que se realizará en junio en Washington, el secretario de Estado, John Kerry, planea enfocar la diplomacia internacional en las amenazas a los océanos del mundo y a los recursos que estos proveen a la humanidad.

Kerry anunció la próxima reunión el 25 de febrero a través de un enlace de video en la Cumbre Mundial sobre los Océanos reunida en San Francisco el 24 y el 25 de febrero. Kerry calificó a los desafíos que ahora amenazan al medioambiente marino entre los problemas mundiales más complejos de esta era.

El secretario de Estado es un veterano de la Marina de Estados Unidos y ha sido toda su vida navegante y pescador. Estos hechos biográficos hacen que los océanos sean una “enorme parte” de mi vida, dijo el funcionario a la audiencia en San Francisco. Agregó que es posible que los niños del futuro nunca puedan disfrutar experiencias equiparables si el mundo no toma medidas para actuar.

“Debemos solicitar la cooperación mundial para tomar las medidas necesarias para las próximas generaciones”, añadió Kerry.

Según su declaración, la urgencia económica también es enorme ya que los océanos y sus producciones brindan una fuente de ingreso y proteína a 1000 millones de personas de todo el mundo.

Al dirigirse a una conferencia copatrocinada por The Economist y National Geographic, Kerry destacó lo que según él son las tres principales amenazas para los océanos y la vida marina: la pesca en exceso; la contaminación por los residuos, los escombros y los fertilizantes, que fluyen desde la tierra hacia el mar; y las emisiones de gases de efecto invernadero.

La pesca en exceso está agotando la abundancia de muchas de las mejores pesquerías oceánicas, expresó Kerry. Agregó que si bien un sector significativo de la industria pesquera está utilizando prácticas de pesca sostenibles, dichas reglamentaciones también son ampliamente ignoradas. Basándose en su experiencia con



Ciudadanos se reúnen para recoger los residuos en el océano, en la bahía de Manila en las Filipinas, el día mundial de los océanos en junio de 2013.

este tema como senador de Estados Unidos, Kerry indicó que no se está implementando ningún mecanismo de cumplimiento para controlar los mares y evitar de manera eficaz las prácticas ilegales.

El esfuerzo por reducir la contaminación oceánica por la escorrentía agrícola que contiene nitrógeno y fósforo es otra prioridad urgente. "Este tipo de práctica es responsable por la falta de vida marina en unas 500 áreas en todos los océanos del mundo", explicó Kerry. "Por algo se llaman zonas muertas".

Kerry explicó que estas sustancias químicas pueden provenir de fuentes que se encuentran cientos de kilómetros tierra adentro, y controlarlas requerirá amplio apoyo político. Lo mismo ocurre con los gases de efecto invernadero que son absorbidos por los océanos y generan un nivel de acidificación que es perjudicial para la vida marina y provoca daños a toda la cadena alimentaria. De acuerdo con el funcionario estadounidense, la protección de los arrecifes de coral y la preservación de las especies marinas dependen de la reducción de los niveles de gases de efecto invernadero.

Si bien destacó estas amenazas a los océanos, Kerry también ofreció posibles soluciones. Estados Unidos y otros países han progresado significativamente en el control de la pesca en exceso. Se podría lograr más progreso, expresó, con reglamentaciones que exijan una verificación para botes pesqueros de que utilizan métodos legales y sostenibles al ofrecer lo que pescaron en el mercado.

A modo de solución a un problema que desestabiliza la vida marina y la calidad del agua, Kerry indicó que "se lograría reducir exitosamente la contaminación por nutrientes si se implementaran procesos agrícolas más sostenibles".

Otra estrategia de conservación sugerida por Kerry es aumentar las protecciones legales que los gobiernos ofrecen en las aguas costeras por medio de la designación de santuarios marinos.

Instó a los 250 asistentes empresariales, gubernamentales, científicos y de la sociedad civil en la Cumbre Mundial sobre los Océanos a ayudar a la administración Obama a lograr amplio consenso político para solucionar los problemas oceánicos. Indicó que los representantes de los sectores públicos y privados con intereses en los océanos deben reunirse y buscar una solución compartida y que pueda aplicarse.

La Cumbre Mundial sobre los Océanos fue patrocinada por Google y J.B. Blancpain, un fabricante de relojes de lujo.

**26 de febrero de 2014**

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2014/02/20140226294181.html#ixzz2vrMNe4Wt>

## Pintar de verde a las urbes pobladas



Los paneles solares ayudan a reducir el impacto negativo que algunos edificios comerciales tienen en el medioambiente.

*Por Andrzej Zwaniecki, Redactor*

Las ciudades, aunque repletas con gente, automóviles y edificios, encabezan los esfuerzos estadounidenses relacionados con el medioambiente. Se han convertido en laboratorios de políticas diseñadas para mitigar el cambio climático, detener el crecimiento suburbano y revertir la degradación del medioambiente.

Los líderes de municipios preocupados por el medioambiente abordan estos problemas mediante el acondicionamiento y la construcción de edificios para que sean eficientes desde el punto de vista energético; mediante la expansión del transporte público y la introducción de trenes y autobuses no contaminantes, a fin de refrenar las emisiones de gases de efecto invernadero; mediante el ofrecimiento de incentivos impositivos para las empresas o los residentes, a cambios de que comiencen a usar energía renovable; mediante la preservación de las tierras de cultivo y los espacios verdes; y

mediante el reciclado de la basura.

Algunos de los experimentos con las políticas y la tecnología fallan, manifestó Suzanne Malec-McKenna, quien fuera la comisionada para Asuntos Ambientales de Chicago de 2007 a 2011. Pero aquellos que resultan ser factibles con frecuencia se implementan a mayor escala y logran así mejorar el medioambiente en todo un estado o una región, indicó.

Los gobiernos locales están bien equipados para solucionar problemas ambientales; elaboran sus propias políticas especiales y controlan sus presupuestos. Además, son instituciones más pequeñas, menos burocráticas que se parecen más a distritos electorales que a instituciones nacionales o internacionales, expresan Tommy Linstroth y Ryan Bell en su libro *Local Action: The New Paradigm in Climate Change Policy (Medidas locales: el nuevo paradigma en las políticas para el cambio climático)*. Una mayor eficiencia de los gobiernos municipales les concede a las ciudades la flexibilidad para ajustar las políticas a mitad de camino, de ser necesario.

Los enfoques respecto de las prácticas ambientales sostenibles difieren, pero el liderazgo de los alcaldes y de los recursos dedicados (es decir, los presupuestos) son características comunes de los municipios que logran los avances más grandes, según Linstroth. Lograr el compromiso de las empresas y los residentes también es muy importante, manifestó.

Los líderes municipales usan las reglamentaciones, los incentivos, las inversiones y el alcance público para implementar sus agendas ambientales. Wade Crowfoot, quien ha trabajado en las iniciativas ambientales del alcalde de San Francisco y del gobernador de California, dijo que los líderes municipales y estatales han estado dispuestos a intentar enfoques novedosos.

A lo largo de estas páginas, visite unas cuantas ciudades que se destacan debido a sus esfuerzos ambientales.

+++++

Durante los últimos años, funcionarios municipales y residentes de la ciudad de **Chicago** plantaron medio millón de árboles. En 2001, la ciudad fue pionera en la creación de un jardín en lo alto de la azotea del edificio del Ayuntamiento, de 11 pisos. Hoy en día, Chicago ostenta 418.000 metros cuadrados de vegetación en lo alto de los edificios. Los jardines en las azoteas ahorran energía, ayudan a controlar el agua de lluvia y alivian los anormales picos de temperatura en centros urbanos compactos. Más de 120 edificios ambientalmente sostenibles, muchos de ellos con techos repletos de vegetación, convierten a Chicago en una ciudad líder en lo que respecta a edificios ecológicos.

+++++

**Portland, en Oregón**, ostenta el porcentaje más alto de personas que viajan a sus trabajos en bicicleta, en comparación con cualquier ciudad grande de Estados Unidos.

Los habitantes de la ciudad disfrutan no solo de la red de ciclovías más extensa del país, la cual se extiende por más de 500 kilómetros, sino que también cuentan con un coordinador de bicicletas para la ciudad, mapas de ciclovías gratuitos, amplios estacionamientos y hasta una ventanilla de atención al cliente en bicicleta en un restaurante de comida rápida. Algunos empleadores les ofrecen a sus empleados incentivos a cambio de que se trasladen al trabajo en bicicleta. Las conveniencias y los incentivos han casi quintuplicado la cantidad de ciclistas en Portland desde 1990.

+++++

PNC Financial Services Group, con sede en **Pittsburgh**, está construyendo lo que se considera el rascacielos más ecológico del mundo.

De una metrópoli industrial decadente con plantas de acero que arrojaban humo negro y manchaban el cielo, Pittsburgh se ha transformado en una ciudad ecológica llena de vida. Gracias a la colaboración entre los líderes municipales, los obreros, las empresas, el entorno académico y los grupos sin fines de lucro, los proyectos de energía anticontaminante y las nuevas empresas impulsan una nueva economía mediante la creación de empleos ecológicos bien remunerados.

+++++

**Los Ángeles**, en donde se operan 2.000 autobuses durante las horas de mayor demanda, ostenta una de las flotas de autobuses más ecológicas del mundo.



El transporte público en las ciudades reduce nuestra huella de carbono.

Los días en los que hay smog o “alertas rojas” son menores en comparación con los que solía haber. La contaminación de la capa de ozono y los indicadores de partículas perjudiciales han disminuido durante las últimas décadas.

Como resultado de los estándares federales y estatales de emisiones de automóviles, los autobuses y los automóviles producen menos contaminantes para el aire. Las reglamentaciones locales, las cuales exigen que los edificios comerciales tengan cada vez más características a favor de la eficacia energética y el medioambiente, también ayudan a disminuir la contaminación del aire.

Aún así, los líderes municipales saben que deben hacer mucho más para mejorar la calidad del aire.

+++++

Entre las ciudades más importantes, **Nueva York** tiene la mayor proporción de habitantes que “piensan y actúan ecológicamente”.

Los cinco distritos que componen la Gran Manzana albergan uno de los sistemas de transporte y los regímenes de uso de la tierra más compatibles con el medioambiente en América del Norte. Más de la mitad de la flota de autobuses de la ciudad utiliza combustible alternativo. A través de la reurbanización de las áreas posindustriales y los predios vacíos, Nueva York también ha expandido sus espacios verdes. Ha mejorado la calidad del aire al reemplazar aceites combustibles altamente contaminantes con combustibles más limpios. Las emisiones de dióxido de carbono per cápita son inferiores a las de otras ciudades de Estados Unidos.

**10 de marzo de 2014**

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/publication/2014/03/20140310295680.html#ixzz2vxegQUK>

## Consejo de América del Norte financia proyectos locales de acción ambiental locales



Este mapa muestra las ubicaciones de los 18 proyectos financiados por la Alianza de América del Norte para la Acción Comunitaria Ambiental.

Washington — Un consejo que representa a las autoridades ambientales gubernamentales del más alto nivel en México, Canadá y Estados Unidos ha otorgado subvenciones para abordar problemas ambientales a nivel local en los tres países.

El 4 de marzo el Consejo de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CEC) otorgó 1,2 millones de dólares en subvenciones en virtud del programa de la Alianza de América del Norte para la Acción Comunitaria Ambiental (NAPECA) de la CEC. Las subvenciones respaldarán 18 proyectos nuevos en comunidades en toda América del Norte.

Jane Nishida, administradora adjunta interina de la Oficina de Asuntos Internacionales y Tribales de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos, afirmó que empoderar a las comunidades en toda América del Norte para abordar problemas ambientales es la esencia de las iniciativas de justicia ambiental de su agencia. “El programa NAPECA es un ejemplo exclusivo del modo en que la EPA trabaja con nuestros socios de América del Norte para respaldar una amplia base de organizaciones locales, comunidades indígenas, instituciones académicas y grupos ambientales en la implementación de programas ambientales en toda América del Norte”.

Las subvenciones de NAPECA abordarán una amplia variedad de desafíos ambientales, comentó el consejo. En Canadá, el nuevo trabajo comenzará con las mediciones del almacenamiento de dióxido de carbono en los hábitats de zonas templadas como marismas salobres y bancos de pastos marinos para respaldar la restauración y la conservación de estos tipos de hábitats. En Estados Unidos, los beneficios de la energía solar se incorporarán a pequeñas comunidades marginadas e históricas del norte de Nuevo México que usan fuentes de energía renovables para la producción energética en lugar de combustibles fósiles. En México, las comunidades remotas de Sierra Tarahumara recibirán respaldo para cultivar verduras a nivel local durante

todo el año utilizando técnicas de administración biointensivas y sistemas de captación de agua, para así mejorar la dieta y garantizar la seguridad alimentaria, admitió el consejo.

Los 18 proyectos se seleccionaron en función de la significancia con la que pudieron abordar los problemas ambientales de la comunidad y de América del Norte en relación con las prioridades de la CEC para el período 2010 - 2015; su innovación y enfoques técnicos, metodológicos o científicos; su posibilidad de ser replicados en los tres países; y su énfasis en la producción de resultados claros y tangibles. Los proyectos involucran una amplia base de organizaciones y grupos prácticos, que representan comunidades indígenas, organizaciones comunales, grupos ambientales e instituciones académicas, afirmó el consejo.

En el año 2010, los miembros del consejo de la CEC (los ministros de Medioambiente de los tres países del Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte) crearon el programa de subvenciones NAPECA para fomentar iniciativas ambientales innovadoras y ejemplares a nivel comunitario en respaldo a las prioridades de la CEC.

Este trabajo a nivel comunitario desempeñará una función integral en el logro de las prioridades de la CEC para respaldar ecosistemas y comunidades saludables, fomentar actividades que aborden el cambio climático por medio de la transición a una economía con bajas emisiones de carbono y permitir el avance de proyectos innovadores que podrían ayudar a lograr que las economías de los tres países sean más ecológicas, expresó el consejo.

**10 de marzo de 2014**

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2014/03/20140310295704.html#ixzz2vr90LW78>

## Proyectos ambientales en la frontera de México y EE.UU obtienen financiamiento estadounidense

Washington — La Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos, en asociación con la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, ha otorgado subvenciones a proyectos para mejorar el medioambiente en la frontera entre México y Texas, y entre México y Nuevo México, en el marco del programa ambiental Frontera 2020 de México y Estados Unidos.

Los 16 proyectos, que suman un total de 720.000 dólares en financiamiento, apuntan a mejorar el control de la calidad del aire, extender la recolección y el reciclaje de residuos, y mejorar la consciencia y la educación sobre el medioambiente entre los residentes de la región.

“En la EPA, siempre buscamos nuevas maneras de ayudar a las comunidades a identificar y resolver problemas. Es una de las partes más importantes de nuestro trabajo”, afirmó el administrador regional de la EPA, Ron Curry. “El financiamiento de estos 16 proyectos ayudará a impulsar el inicio de un trabajo para proteger lugares a lo largo de la frontera, donde las personas viven, trabajan y juegan”.

Los proyectos abordan las metas de salud pública y protección ambiental del programa Frontera 2020, afirmó la EPA al anunciar las subvenciones el 27 de febrero.

En 2013, se cumplió el vigésimo aniversario del Tratado de Libre Comercio de América del Norte y el trigésimo aniversario del Acuerdo de La Paz, los cuales establecieron el marco legal para la cooperación entre Estados Unidos y México en la protección del medioambiente de la región fronteriza. La EPA sostuvo que a través de estos acuerdos se han realizado inversiones significativas que han dado como resultado la eliminación o el reciclaje adecuado de más de 570 toneladas de equipos electrónicos de desecho, la remoción



Nuevos proyectos abordan metas de salud pública y protección ambiental del programa Frontera 2020 y forman parte del financiamiento ambiental disponible para la región de la frontera.

de más de 12 millones de neumáticos usados de vertederos de toda la frontera, y la conexión de hogares a servicios de agua potable y redes cloacales, lo cual benefició a más de 8,5 millones de residentes de la frontera

Las subvenciones se distribuyeron entre las siguientes organizaciones:

- Ciudad de Ojinaga, Chihuahua: 14.327 dólares para mejorar el control de la calidad del aire.
- Departamento de Medioambiente de Nuevo México: 100.000 dólares para brindar capacitación en control de tierras, mantenimiento de cámaras sépticas y conservación del agua.
- Adult Youth United Development Association Inc.: 50.072 dólares para realizar talleres de mantenimiento de cámaras sépticas.
- Universidad de Texas Pan American, Río Grande, Texas: 26.022 dólares para proyectos de manejo de aguas pluviales.
- Secretaría de Desarrollo Sustentable, Nuevo León: 21.798 dólares para proyectos de gestión de residuos y reciclaje.
- Departamento de Obras Públicas de Pharr, Texas: 20.000 dólares para apoyar un programa mensual de limpieza.
- Empresa de servicio público de agua, El Paso, Texas: 6.220 dólares para promover la recolección del agua de lluvia.
- Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios en Ciudad Juárez (COESPRIS), Juárez, Chihuahua: 43.076 dólares para registrar información sobre la calidad del aire e incidentes de enfermedades respiratorias en hospitales y clínicas locales.
- El Colegio de la Frontera Norte, Piedras Negras, Coahuila, México: 39.875 dólares para recolectar, registrar y hacer un seguimiento de información ambiental y sanitaria.
- Instituto de Transporte A&M de Texas, College Station, Texas: 89.750 dólares para estudiar los efectos sobre la calidad del aire que tiene el transporte transfronterizo, de corta distancia, de artículos comerciales.
- Departamento de Medioambiente, Ciudad Acuña, Coahuila: 44.200 dólares para mejorar la calidad del agua y el hábitat de las plantas y la fauna silvestre.
- Ysleta del Sur Pueblo, Texas: 66.470 dólares para apoyar esfuerzos de gestión de residuos y reciclaje.
- Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Valle de Juárez, Chihuahua, México: 44.850 dólares para desarrollar un programa para usar biosólidos como fertilizantes agrícolas.
- Alamo, Texas: 54.838 dólares para mejorar la gestión de residuos sólidos y el reciclaje, y mejorar la administración medioambiental.
- Comisión Municipal de Agua Potable y Alcantarillado, Nuevo Laredo, Tamaulipas: 32.533 dólares para reducir el ingreso de grasas orgánicas, aceites y grasas sintéticas al sistema de agua provenientes de restaurantes y hoteles.
- La Amistad AHEC que opera bajo el nombre de Southwest Border AHEC, Eagle Pass, Texas: 69.083 dólares para educar a las familias sobre los peligros de la exposición al mercurio, al plomo y a los pesticidas.

El programa Frontera 2020 es un esfuerzo de colaboración entre dos países cuya misión es proteger la salud humana y el medioambiente en la región de la frontera de Estados Unidos y México. La Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza es una organización internacional fundada para preservar, proteger y mejorar el medioambiente en la región de la frontera.

**5 de marzo de 2014**

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2014/03/20140305295457.html#ixzz2vqx9RsCt>

## Convertir la contaminación en un recurso

¿Qué se puede hacer para convertir una fuente de contaminación en un recurso?

Representantes de organismos estatales, municipios, del sector de los neumáticos, los servicios públicos y funcionarios electos de México y de Estados Unidos se reunieron en un taller en El Paso (Texas) durante la semana del 24 de marzo para tratar de definir el futuro de la gestión de neumáticos desechados a lo largo de la frontera de México y Estados Unidos y desarrollar mercados para el material, en lugar de simplemente llenar vertederos.

Todos los años, la región fronteriza de México y Estados Unidos se ocupa de millones de ruedas desechadas, que se acumulan y atraen plagas. Encontrar maneras de gestionar estas llantas desechadas es un objetivo importante del programa Frontera 2020, el programa ambiental de México y

Estados Unidos, según informó la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) en su sitio web el 28 de marzo. "En los últimos años, el programa ha avanzado mediante la participación de los habitantes locales en las operaciones de limpieza, que incluyeron la eliminación de seis millones de neumáticos de una pila en Ciudad Juárez (México) que se convirtieron en combustible", agregó el organismo.

Los organizadores del taller dijeron que esperaban que las ideas y prácticas que se examinaron en el taller funcionen en la región fronteriza, así como en otras regiones del mundo donde los neumáticos desechados suponen un problema.

El taller fue patrocinado por la EPA, junto con la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental y la Alianza para el Reciclaje del Estado de Texas.

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2014/04/20140401297231.html#ixzz2xjkXopBE>



## Bosques amazónicos inhalan más carbono del que emiten, según estudio de la NASA



Dosel forestal de árboles amazónicos de edad madura del Bosque Nacional Tapajós de Brasil. Un nuevo estudio de la NASA revela que los árboles vivos de los bosques vírgenes del Amazonas consumen más dióxido de carbono que el que emiten los árboles muertos.

Washington – Un estudio realizado durante siete años, dirigido por la NASA, ha confirmado que los bosques naturales de la región amazónica eliminan más dióxido de carbono de la atmósfera del que emiten y, por lo tanto, reducen el calentamiento global. Este descubrimiento resuelve un largo debate sobre uno de los elementos claves del equilibrio general de carbono de la cuenca del Amazonas.

El equilibrio de carbono del Amazonas es una cuestión de vida o muerte: los árboles vivos toman el dióxido de carbono en la atmósfera a medida que crecen, mientras que los árboles muertos emiten este gas de efecto invernadero a la atmósfera a medida que se descomponen. El nuevo estudio, publicado en la revista *Nature Communications* el 18 de marzo, es el primero que mide las muertes de árboles causadas por procesos naturales en la selva amazónica, incluso en zonas remotas donde se han recopilado datos sobre el terreno, según reveló la NASA en un comunicado de prensa de 18 de marzo.

Fernando Espirito Santo, del Laboratorio de Retropropulsión de la NASA (JPL), en Pasadena (California) y autor principal del estudio, creó nuevas técnicas para analizar datos obtenidos por satélite y otros. Encontró que, cada año, los árboles amazónicos muertos emiten unos 1.700 millones de toneladas de carbono a la atmósfera. Para compararlo con la absorción de carbono del Amazonas, los investigadores utilizaron los censos de crecimiento de los bosques y distintas hipótesis de modelado que dieran cuenta de las incertidumbres. En todos los casos hipotéticos, la absorción de carbono por los árboles vivos compensaba las emisiones procedentes de los árboles muertos, lo que indica que el efecto predominante de los bosques naturales de esta región es la absorción.

Hasta ahora, los científicos solo habían podido estimar el equilibrio de carbono de la región amazónica a partir de observaciones limitadas en pequeñas parcelas de zonas forestales. En estas parcelas el bosque retira más carbono del que emite, pero la comunidad científica debatía si las parcelas representan todos los procesos naturales de la enorme región del Amazonas. Ese debate comenzó con el descubrimiento en la década de 1990 de que grandes zonas del bosque pueden ser exterminadas por tormentas intensas en fenómenos conocidos como purgas.

Espirito Santo dijo que la idea del estudio surgió de un taller realizado en 2006 en el que científicos de varios países se reunieron para determinar qué instrumentos de satélites de la NASA podrían ayudar a comprender mejor el ciclo de carbono de la región amazónica. En los años transcurridos desde entonces, trabajó con 21 coautores de cinco países para medir el impacto de carbono de las muertes de árboles en esta región por todas las causas naturales, desde purgas de gran superficie hasta árboles individuales que morían de viejos. Utilizó datos aéreos, imágenes de satélite y un conjunto de 10 años de mediciones de parcelas recopiladas por la Universidad de Leeds (Inglaterra), bajo la dirección de Emanuel Gloor y Oliver Phillips. Calcula que él mismo se pasó año y medio recopilando datos de campo en el Amazonas.

“Fue un estudio difícil y audaz, solo posible gracias a la dedicación de Espirito Santo”, dijo Michael Keller, un científico investigador del Servicio Forestal de EE.UU. y coautor del estudio.

Realizando correlaciones entre los datos de satélite y datos de instrumentos aéreos con las observaciones sobre el terreno, Espirito Santo y sus colegas idearon métodos para identificar los árboles muertos en distintos tipos de imágenes de sensores remotos. Por ejemplo, los árboles que han caído crean un hueco en el dosel forestal que se puede medir por el lidar en los aviones de investigación, y la madera muerta cambia los colores de una imagen óptica tomada por satélite. A continuación, los investigadores redujeron sus técnicas para poder aplicarlas a los datos aéreos para secciones del Amazonas que no tenían datos correspondientes sobre el terreno.

“Encontramos que las grandes perturbaciones naturales sólo tienen un efecto pequeño sobre el ciclo de carbono en toda la región amazónica”, dijo Sassan Saatchi, coautor y científico del JPL. Cada año, alrededor del dos por ciento de toda la selva amazónica muere de causas naturales. Los investigadores encontraron que sólo el 0,1 por ciento de esas muertes son causadas por las purgas.

El estudio se centró solamente en los procesos naturales de la región amazónica, no en los resultados de las actividades humanas como la tala y la deforestación, que varían ampliamente y rápidamente con el cambio de las condiciones políticas y sociales.

Las otras instituciones que participaron en el estudio son: la Universidad de Nueva Hampshire, en Durham; las universidades de Leeds y Nottingham y la Universidad de Oxford, en Inglaterra; James Cook University, en Cairns (Australia); el Instituto Internacional de Silvicultura Tropical del Servicio Forestal de Estados Unidos, en Puerto Rico; el Centro de Observación del Satélite EMBRAPA, en Campinas (Brasil); El Instituto Nacional de Investigación de la Amazonia, en Manaus (Brasil); EMBRAPA de la Amazonia Oriental, en Santarém (Brasil); el Instituto Nacional de Investigaciones Espaciales (INPE), en São José dos Campos (Brasil); el Jardín Botánico de Missouri, en Oxapampa (Perú); y el Instituto Carnegie para la Ciencia, en Stanford (California).

**20 de marzo de 2014**

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2014/03/20140320296639.html#ixzz2wbY4cQIX>

## No deseche la grasa de cocina: ayude para que otros estén protegidos del frío



A la mayoría de la gente le resulta difícil resistirse al encanto de la comida frita, sea pollo, falafel o pescado y papas fritas. En 2008, Cassandra Lin, por entonces estudiante de quinto grado, aprendió que los litros de aceite y grasa de cocina utilizados por los restaurantes se podían reciclar para ayudar a algunos de sus vecinos a calentar sus casas, durante los fríos inviernos de Rhode Island.

Cassandra convenció a los restaurantes locales de que dejaran el aceite y la grasa de cocina usados en centros de recolección en lugar de desecharlos a la basura como parte de su proyecto TGIF (*Turn Grease Into Fuel* - convertir la grasa en combustible). El proyecto TGIF trabaja con refinerías de biodiésel, distribuidores de biodiésel y organizaciones benéficas, para recolectar la grasa, convertirla en biodiésel y distribuir el combustible a familias locales, a modo de asistencia de calefacción de emergencia. Hasta el año 2013, TGIF ha donado 80.000 litros de calefacción biológica a seis organizaciones benéficas locales, lo que ha

permitido que 210 familias se mantuvieran a salvo del frío.

“Mi historia de éxito demuestra que una simple pasión, en mi caso el medio ambiente, puede lograr mucho”, comentó Cassandra. Ella insta a todos a que sigan su pasión. “Puede ser cualquier cosa, trabajar como voluntario, hacer deporte, leer, ¡cualquier cosa! Los desafío a que se lo planteen y lo hagan. Utilicen su energía para hacer el bien. Quién sabe, ¡hasta podrían cambiar el mundo!”.

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2014/02/20140205292344.html#ixzz2vxj48F8g>

## Ted Turner, ecologista del sector privado

Ted Turner revolucionó los medios informativos cuando creó el primer canal de noticias por cable con 24 horas de transmisión, CNN, en 1980. En la actualidad está revolucionando la conservación medioambiental. Turner es propietario de más de 800.000 hectáreas de tierras en 12 estados de Estados Unidos y Argentina, lo que lo convierte en el segundo terrateniente más grande de Estados Unidos. Ha reservado gran parte de esas tierras para la conservación, en particular para recuperar las poblaciones de bisonte nativo y el perrito de las praderas que antaño habitaban en abundancia en las Grandes Llanuras del país. Su manada de 50.000 bisontes es la manada de propiedad privada más grande del mundo.



En 1990, Turner estableció la Fundación Turner para luchar contra los daños a los sistemas de agua, aire y tierra del planeta y para desarrollar un futuro de energía sostenible. Hasta la fecha, la fundación ha dotado más de 350 millones de dólares destinados a apoyar programas ambientales. En 1997, fundó el Turner Endangered Species Fund (Fondo Turner para Especies en Peligro de Extinción). El fondo dedica sus esfuerzos a prevenir la extinción de distintas especies, entre ellas la tortuga del Bolsón, el halcón aplomado y el lobo mexicano.

En 2013 The Nature Conservancy, una organización benéfica dedicada a la conservación de la naturaleza, rindió homenaje a Turner por su compromiso con la conservación. En el acto que se realizó, el presidente y director ejecutivo de Conservancy, Mark Tercek, declaró que “ningún otro terrateniente privado ha hecho tanto para proteger las zonas naturales vitales de este país como lo ha hecho Ted”.

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2014/02/20140206292408.html#ixzz2vxj1fHY4>

## James Cameron, director comprometido con el medio ambiente



James Cameron es un cineasta tres veces premiado por la Academia. También es un importante defensor de la protección y conservación ambiental. La película taquillera de Cameron *Avatar*, que se estrenó en 2009, es una historia con moraleja sobre los peligros de la destrucción del medioambiente. *Avatar* narra la historia de un grupo de militares y mineros humanos que intentan destruir una civilización alienígena para extraer sus recursos.

En abril de 2014, la cadena de televisión Showtime presentará *Years of Living Dangerously*, una serie documental producida por Cameron. La serie narra las historias y experiencias directas de personas que han sufrido la devastación de fenómenos climáticos relacionados con el cambio climático. En ocho episodios, la serie también mostrará a expertos que buscan soluciones ante la amenaza del cambio climático mundial.

Además de crear conciencia a través del cine, Cameron es un científico aficionado. En marzo de 2012, se convirtió en el primer ser humano en sumergirse en solitario y alcanzar el fondo de la Fosa de las Marianas, el lugar más profundo del océano. Cameron se sumergió casi 11 km bajo la superficie del mar en un submarino de su propio diseño. Como era de esperar, Cameron filmó la experiencia para crear conciencia sobre el entorno ecológico de las aguas profundas, sobre el cual espera que se aprenda mucho más en el futuro.

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2014/02/20140206292404.html#ixzz2vxivoRhq>

## Leonardo DiCaprio: actor y arduo defensor del medio ambiente



A Leonardo DiCaprio se le conoce mejor como el galardonado actor y la estrella de películas tan diversas como *Titanic*, *Atrápame si puedes*, *Diamante de sangre* y *El lobo de Wall Street*. Pero también es sabido que el actor es un activista comprometido con el medio ambiente y la conservación.

En 1998, DiCaprio creó la Fundación Leonardo DiCaprio para contribuir a proteger el medio ambiente. La fundación proporciona subvenciones y desarrolla campañas ambientales y proyectos de medios de comunicación. La Fundación DiCaprio colabora con el Fondo Mundial para la Naturaleza, una organización internacional no gubernamental centrada en la conservación y restauración del medio ambiente, para proteger a los tigres de la extinción y conservar las selvas pluviales que quedan en el mundo. Otros proyectos tienen por objeto proteger los océanos, la Antártida y la vida marina, incluyendo los tiburones.

En mayo de 2013, DiCaprio auspició en Nueva York una gala benéfica de su fundación que recaudó 38,8 millones de dólares de la venta de 33 obras de arte y donaciones de coleccionistas, convirtiéndola en la subasta benéfica más valiosa del mundo en apoyo de proyectos de conservación. El siguiente noviembre, la Fundación Leonardo DiCaprio dio a conocer una donación de tres millones de dólares destinada al Fondo Mundial para la Naturaleza para tratar de duplicar el número de tigres salvajes en Nepal para el año 2022. La donación fue la primera dotación de los fondos recaudados en la subasta benéfica de Nueva York.

**Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado. IIP Digital.**  
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2014/02/20140206292376.html#ixzz2vxiytNQq>

## Celebración de la Pascua en la Casa Blanca

El lunes, **21 de abril de 2014** la familia del Presidente Obama acogerá la 136ª Celebración Anual del Huevo de Pascua Rodante (o Carrera del Huevo de Pascua) de la Casa Blanca. El tema de este año es "Salta hacia la salud, ponte en forma", donde más de 30.000 personas se reunirán en el Jardín del Ala Sur de la Casa Blanca para divertirse. Además de toda la diversión, las actividades del día animan a los niños a llevar una vida sana y activa en apoyo a la iniciativa "Muévete" de la Primera Dama.



La Carrera del Huevo de Pascua (Huevo de Pascua Rodante) es una carrera donde los niños empujan un huevo a través de la hierba con una cuchara de mango largo. Eventos circundantes incluyen apariciones de personalidades de la Casa Blanca en trajes de conejo, discursos y lectura de libros por los secretarios del gabinete, y exposiciones de huevos artísticamente decorados.

De acuerdo con una tradición documentada, Dolley Madison, esposa del presidente James Madison, comenzó el evento en 1814 y cientos de niños trajeron sus huevos decorados para participar en los juegos. El sitio original estaba en los terrenos del Capitolio de Estados Unidos, pero en 1877 se plantó un nuevo césped y los jardineros cancelaron el evento.

Posteriormente, el Congreso aprobó una ley que convierte en ilegal el uso de los terrenos como zona de juegos para niños.

A petición de un número de niños, incluido el suyo, el presidente Rutherford B. Hayes y su esposa Lucy Hayes llevaron la tradición al césped de la Casa Blanca. Durante la 1ra y 2da Guerra Mundial los eventos fueron cancelados. Dwight D. Eisenhower y la primera dama Mamie Eisenhower retomaron el evento en 1953 después de 12 años de ausencia. La Sra. Eisenhower abrió el evento a los niños negros por primera vez.

En 1969, el personal de Pat Nixon introdujo el Conejo de Pascua de la Casa Blanca el cual era un empleado vestido de conejo en traje blanco que vagaba por los jardines y quien dio la bienvenida a los participantes de la Carrera del Huevo de Pascua así como posó para fotografías. En 1981 se incluyeron payasos y personajes variados, vendedores de globos, viñetas de espectáculos de Broadway, un zoológico de mascotas, exhibiciones de autos antiguos, y una exposición de huevos decorados (uno para cada estado). Cada competidor recibió una bolsa de regalos llena de comidas y juguetes suministrados por patrocinadores corporativos. Desde el año 1987 el tema del evento ha sido inscripto en cada huevo y en 1989 George y Bárbara Bush añadieron sus firmas. Hoy en día los huevos oficiales se dan a cada niño (menor de 12 años) que sale al Jardín del Ala Sur de la Casa Blanca.



Los huevos de recuerdos de 2014 vienen en cuatro colores vivos (rosado, naranja, azul, verde) e incluyen las firmas estampadas del Presidente y la Primera Dama.

El 13 de abril de 2009, Obama fue anfitrión de su primera "Carrera del Huevo de Pascua". El tema "Vamos a ir a jugar" estaba destinado a alentar a los jóvenes a llevar una vida sana y activa. Celebrities como J. K. Rowling, Glee Cast y Justin Bieber asistieron al evento en el 2010. Obama invitó formalmente a las parejas del mismo sexo y sus hijos para asistir a la celebración anual del Huevo de Pascua Rodante. Las familias de gay y lesbianas habían asistido a este evento en años anteriores.

**Traducción no oficial al español y adaptación de textos por el Centro de Recursos Informativos (CRI) de la Oficina de Prensa y Cultura de USINT.**

**Fuentes de Internet en ingles consultadas en la traducción:**

<http://www.whitehouse.gov/eastereggroll>

<http://centrodeartigos.com/revista-digital-educacion-tecnologia-educativa/contenido-1859.html>

<http://dc.about.com/od/hoildaysseasonalevents/a/EasterEggRoll.htm>

## ¿Qué es la Pascua?

La **Pascua** forma parte de la **Semana Santa** la cual es una conmemoración anual cristiana de la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesús de Nazaret.

La **Pascua** es el domingo inmediatamente posterior a la primera Luna Llena tras el equinoccio de marzo y se debe calcular empleando la Luna Llena astronómica. Por ello puede ocurrir no antes del 22 de marzo y el 25 de abril como muy tarde.

La **Pascua**, también llamada **Domingo de Resurrección**, entre otros nombres, es la fiesta central del cristianismo, en la que se conmemora, de acuerdo con los evangelios canónicos, la resurrección de Jesús al tercer día después de haber sido crucificado. La **Pascua** marca el final de la Semana Santa, en la que se conmemora la crucifixión y muerte de Jesús.

### ¿Sabías que....?

La Pascua no es un día feriado federal debido a que cae el domingo el cual es un día no laborable para los empleados federales y estatales. Sin embargo, muchas empresas, incluyendo los bancos, centros comerciales y la mayoría de las tiendas minoristas privadas que normalmente abren los domingos están cerrados este día.

Para este día muchos estadounidenses decoran huevos duros y ofrecen canastas con dulces, frutas y juguetes a los niños. Los regalos de cestas de Pascua para los ancianos, los enfermos y los necesitados son cada vez más populares. El lunes, posterior al domingo de Pascua, la Casa Blanca celebra anualmente la carrera del Huevo de Pascua para los niños pequeños.



### ¿Qué relación tiene el conejo con los huevos?



Es una pregunta muy habitual incluso entre los propios estadounidenses. Parece ser que los huevos y el conejo son fruto de una mezcla de historia religiosa y pagana.

El conejo podría surgir de la leyenda de que en la cueva de la que Jesucristo resucitó, no sólo estaba su cadáver sino que también había un conejo. El conejo presenció la resurrección de Jesús, y quiso contárselo a las personas. Como no sabía hablar, se le ocurrió pintar huevos de colores y llevárselos a la gente para que comprendieran que había ocurrido un milagro. Esto es, una leyenda, pero podría ser el precursor del conejo de la pascua, y la relación que tiene con los huevos.

Aunque sus orígenes no están muy definidos, se supone que la elección del conejo se debe a su conocida capacidad de procreación, de gran valor simbólico en una temporada de fiestas dedicadas a la fertilidad de la tierra tras el invierno.

El conejo como un símbolo de Pascua parece tener sus orígenes en Alemania, donde fue mencionado por primera vez en los escritos alemanes en el año 1500. Los primeros conejos de Pascua comestibles fueron hechos en Alemania durante la década de 1800. La figura del conejo fue aplicada en la pastelería y los dulces.

El conejo de Pascua fue introducida en el folclore de Estados Unidos por los colonos alemanes que se establecieron en la parte holandesa de Pennsylvania durante la década de 1700. El uso de elaboradas cestas de Pascua vendría más tarde como la tradición del conejo de Pascua se extendió por todo el país. En Estados Unidos, las madres cuecen huevos y los decoran con los niños: los tiñen de colores y los pintan. Naturalmente, se pueden comer, aunque los pequeños seguramente preferirán los huevos dulces.

#### Fuentes de Internet consultadas para esta sección:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Semana\\_Santa](http://es.wikipedia.org/wiki/Semana_Santa)

[http://es.wikipedia.org/wiki/Domingo\\_de\\_Resurrecci%C3%B3n](http://es.wikipedia.org/wiki/Domingo_de_Resurrecci%C3%B3n)

[http://es.wikipedia.org/wiki/Conejo\\_de\\_Pascua](http://es.wikipedia.org/wiki/Conejo_de_Pascua)

<http://www.easterbunnys.net/easterbunnyhistory.htm>

<http://www.timeanddate.com/holidays/us/easter-sunday>

[http://mamalatina.about.com/od/Tradiciones\\_familiares/a/Como-Se-Celebra-La-Pascua-En-Estados-Unidos.htm](http://mamalatina.about.com/od/Tradiciones_familiares/a/Como-Se-Celebra-La-Pascua-En-Estados-Unidos.htm)

## Celebraciones de otras fechas importantes

- ❖ El **Mes Nacional de la Poesía** es una celebración de un mes de duración establecida por la Academia de Poetas Americanos. El concepto es atraer la atención de los individuos y los medios hacia el arte de la poesía, los poetas vivos, el complejo legado poético estadounidense y hacia los libros y las revistas de poesía con un rango estético e de interés amplios. Se espera incrementar la visibilidad y disponibilidad de la poesía en la cultura popular reconociendo y celebrando su capacidad de sustentarse en los numerosos lugares donde es practicada y apreciada.
- ❖ **Día del Libro Infantil – 1ro de abril, 2014.** Desde 1967, alrededor del cumpleaños de Hans Christian Andersen el 2 de abril, se celebra el Día Internacional del Libro Infantil (ICBD) para inspirar el amor por la lectura y para llamar la atención sobre los libros para niños.
- ❖ El **Día Mundial de la Salud** se celebra el **7 de abril** de cada año en conmemoración del aniversario de la fundación de la OMS en 1948. Todos los años se elige un tema relacionado con un área prioritaria de la salud pública. El Día brinda a todas las personas la oportunidad de participar en actividades que pueden mejorar la salud. El tema para 2014 son las enfermedades transmitidas por vectores.
- ❖ **Día Mundial del Servicio Voluntario Juvenil - 11 al 13 de abril, 2014.** Es una campaña anual que celebra y moviliza a millones de niños y jóvenes los cuales mejoran sus comunidades cada día del año a través del servicio y el aprendizaje a través del servicio. Fue establecido en 1988, y es una campaña de YSA (Youth Service America) , líder internacional en el movimiento de servicio juvenil estadounidense. Es el evento más grande de servicio en el mundo, y el único día del servicio dedicado a los niños y jóvenes. Este día se celebra cada año en más de 100 países, con los jóvenes que trabajan juntos y con las escuelas, las organizaciones juveniles, organizaciones no lucrativas, organizaciones comunitarias basadas en la fe, los programas nacionales de servicios, agencias gubernamentales y mentores adultos, con el objetivo de hacer frente a muchas cuestiones críticas del medio ambiente.
- ❖ **Día Nacional de “Suelta Todo y Lee” - National D.E.A.R.Day (Drop Everything and Read Day)- 12 de abril 2014.** Es una celebración de lectura para recordar y animar a las familias a leer juntos diariamente con el fin de fomentar el hábito y el amor por la lectura. Es igualmente promovida en las escuelas.
- ❖ **La Semana Nacional de las Bibliotecas - 13 al 19 de abril, 2014.** Celebrada por primera vez en 1958, es una celebración nacional patrocinada por la Asociación de Bibliotecas de los Estados Unidos (American Library Association, ALA) y las bibliotecas de todo el país, que se lleva a cabo todos los años en abril. Es una ocasión para celebrar las contribuciones de las bibliotecas y bibliotecarios de esa nación, y para promover el uso y el apoyo a las bibliotecas. Es una celebración en la que participa todo tipo de bibliotecas: escolares, públicas, académicas y especiales. El tema de este año es **"Lives change @ your library, Honorary Chair: Judy Blume"** que traducido al español quiere decir **"La vida cambia en tu biblioteca. Presidenta Honoraria: Judy Blume"**.



Judy Blume (seudónimo utilizado por la autora Judith Sussman) es una autora americana de novelas para niños y jóvenes adultos. Primariamente, ella escribe novelas de temas sobre los retos del crecimiento. Algunos de sus libros más populares son *¿Estás ahí Dios? Soy yo, Margaret.*, *La Ballena*, *Forever*, y *Tiger Eyes*. Muchos libros de Blume se consideraban en la lista de Bestsellers de Nueva York (tres que fueron "best sellers" durante un periodo de tiempo). Más de 75 millón copias de sus libros han sido vendidos y sus obras han sido traducidos en 26 idiomas. En 1996, Blume recibió el premio de Margaret Edwards de la Asociación de Bibliotecas Americanas debido a sus obras para los adolescentes.

En el **Centro Eleanor Roosevelt** tenemos disponible **Superfudge** (Lit.Juv-Blu)

Al celebrar el **Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor**, la UNESCO tiene por objetivo promover la lectura, la industria editorial y la protección de la propiedad intelectual a través del derecho de autor. **El 23 de abril es una fecha simbólica para el mundo de la literatura.** En ese día, en 1616, murió Miguel de Cervantes, William Shakespeare y el poeta Garcilaso de la Vega, El Inca. El 23 de abril es también la fecha de nacimiento de otros prominentes autores, como Maurice Druon, K. Laxness, Vladimir Nabokov, Josep Pla y Manuel Mejía Vallejo. Es por este motivo por el que la UNESCO eligió esta fecha durante su Conferencia General para rendir homenaje al libro y a los autores, animando a todo el mundo, y en especial a los jóvenes, a descubrir el placer de la lectura y a respetar la insustituible contribución de los autores al progreso social y cultural. El éxito del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor dependerá principalmente del apoyo

recibido de todas las partes implicadas: autores, editores, profesores, bibliotecarios, instituciones públicas y privadas, ONGs, medios de comunicación y el público en general).

**Fuente: UNESCO**

<http://www.unesco.org/new/es/unesco/events/prizes-and-celebrations/celebrations/international-days/world-book-and-copyright-day-2012/>

❖ **La Semana de la Preservación** - 27 de abril al 3 de mayo, 2014.

La Asociación de Bibliotecas de los Estados Unidos (American Library Association, ALA) estimula a las bibliotecas y otras instituciones a utilizar la Semana de la Preservación para conectar a las comunidades a través de eventos, actividades y recursos que ponen de relieve lo que se puede hacer, individualmente y en conjunto, para preservar las colecciones personales y colectivas. Entre los temas que se desarrollan están el control del ambiente, limpieza, almacenamiento y herramientas para la reparación y restauración de libros.

**Traducción no oficial y adaptación de textos al español por el CRI Habana, Oficina de Prensa y Cultura, USINT.**

**Fuente: American Spaces. (Texto original en inglés)**

<https://americanspaces.state.gov/home/calendar/5472?period=2014-04&almanac=false>

## Club de Lectura y Cine “Ernest Hemingway”

**¿Te gusta el Jazz? ¡Anímate y participa en nuestro próximo encuentro!**

El mes de **abril** estará dedicado al Mes de Apreciación del Jazz (JAM) y en particular al sub-género del Jazz llamado “Blues”. Nuestro próximo encuentro tendrá lugar el **lunes, 28 de abril de 10:30am a 12:30pm en el Eagle Bar de USINT.**

Ese día Ud tendrá el placer de escuchar buena música y de aprender sobre este maravilloso género musical a través de nuestro invitado especial.

Si quieres participar comunícate con nosotros a través de la pizarra: 839-4100; Extensión de Prensa y Cultura: 5 (Club de Lectura: marque 1 y luego 3).

Blog del Club de Lectura: <http://clublecturairchavana.blogspot.com/>

¡Te esperamos!



El Centro de Recursos Informativos (CRI) de la Sección de Intereses de los EE.UU. en La Habana es un centro de referencia que provee información actualizada sobre diferentes aspectos de los Estados Unidos, Cuba y temas internacionales, así como ofrece acceso gratuito a Internet al público en general. Igualmente, ofrece clases de computación e Internet a nivel básico para aquellas personas que desean ser usuarios de nuestros Centros de Internet y no poseen las habilidades necesarias para trabajar de forma independiente.

El **CRI** incluye dos centros de acceso público, el **Centro Abraham Lincoln** y el **Centro Eleanor Roosevelt**, los cuales están disponibles a cualquier cubano que solicite nuestros servicios.

### Centro de Recursos Informativos

*Centro Eleanor Roosevelt & Centro Abraham Lincoln*

*Pizarra: 839-4100*

*Extensión de Prensa y Cultura: 5 (Centros de Internet: 1)*

*Oficina de Prensa y Cultura*

*Sección de Intereses de los EE.UU en la Habana*

*Dirección: Calzada e/ L y M, Vedado*

*Correo electrónico: [HavanaPrensaCultura@gmail.com](mailto:HavanaPrensaCultura@gmail.com)*

*Sitio web: <http://spanish.havana.usint.gov/>*

*Twitter: <http://twitter.com/#!/USIntHavana>*

*Facebook: <http://www.facebook.com/havana.usint>*

